

Mt 25, 31-46: Quale giustizia

Di questo passo, diamo qui solo un'ipotesi di composizione, che può facilitare il reperimento di piste d'interpretazione.

Il passo di Mt 25,31-46 si compone di quattro parti, tra loro concentriche:

A: Separerà tutte le genti radunate davanti a lui	31-33
B: Quando mai ti abbiamo visto e ti abbiamo servito?	34-40
B': Quando mai ti abbiamo visto e non ti abbiamo servito?	41-45
A': Se ne andranno, questi al castigo e i giusti alla vita	46

A: Mt 25,31-33: Separerà tutte le genti radunate davanti a lui

+ ³¹ Quando **il figlio dell'uomo** verrà nella sua gloria
- e tutti gli angeli con lui,
+ allora siederà sul trono della sua gloria.

³² E saranno riunite davanti a **lui** tutte le *genti*,
+ ed egli separerà gli uni dagli altri,
- come il pastore separa le pecore dai capri,
+ ³³ e porrà le *pecore* alla **sua** destra e i *capri* alla sinistra.

B: Mt 25, 34-40: Quando mai ti abbiamo visto e t'abbiamo servito?

³⁴ Allora il **re** dirà a **quelli alla sua destra**:

“Venite, benedetti del **Padre mio**,
ricevete-in-eredità il regno preparato per voi fin dalla fondazione del mondo.

³⁵ *Ho avuto fame* infatti e mi *avete dato da mangiare*,
ho avuto sete e mi *avete dato-da-bere*,

ero **straniero** e mi *avete ospitato*,

³⁶ **nudo** e mi *avete vestito*,

ero malato e mi *avete visitato*,

ero in carcere e *siete venuti da me*”.

³⁷ Allora gli risponderanno i giusti dicendo:

“Signore, quando mai ti abbiamo visto affamato e (ti) *abbiamo sfamato*,
o assetato e (ti) *abbiamo dato-da-bere*?

38 e quando ti abbiamo visto **straniero** e (ti) *abbiamo ospitato*,
o **nudo** e (ti) *abbiamo vestito*?

39 e quando ti abbiamo visto malato o in carcere
e *siamo venuti da te*?”.”

40 E rispondendo il **re** dirà loro:

“In verità vi dico:

ogni volta che (lo) avete fatto a uno di questi **miei fratelli** più piccoli,
a me (lo) avete fatto”.

B': Mt 25, 41-45: Quando mai ti abbiamo visto e non ti abbiamo servito?

⁴¹ Allora dirà a quelli alla sinistra:

“Andatevene da **me**, maledetti, nel fuoco eterno preparato per il diavolo e per i suoi angeli.

⁴² Infatti ho avuto fame e non mi *avete dato da mangiare* ho avuto sete e non mi *avete dato da bere*;

⁴³ ero **straniero** e non mi *avete ospitato*, **nudo** e non mi *avete vestito*, malato e in carcere e non mi *avete visitato*”.

⁴⁴ Allora risponderanno anch'essi dicendo:

“Signore, quando ti abbiamo visto **affamato** o **assetato**

o **straniero** o **nudo** o **malato** o **in carcere** e non ti abbiamo servito?

⁴⁵ Allora risponderà loro dicendo:

“In verità vi dico, ogni volta che non (lo) avete fatto a uno di questi più piccoli, non (lo) avete fatto a **me**”.

A': Mt 25, 46: Supplizio o vita per sempre

⁴⁶ E se ne andranno questi *al* supplizio eterno e i giusti *alla* vita eterna.

Mt 25,31-46: Quale giustizia

Il passo nel suo insieme

³¹ Quando **il figlio dell'uomo** verrà nella sua gloria e tutti gli angeli con lui, allora siederà sul trono della sua gloria. ³² E saranno riunite davanti a **lui** tutte le *genti*, ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore dai capri,³³ e porrà le *pecore* alla **sua** destra e i *capri* alla sinistra.

³⁴ Allora il **re** dirà a **quelli alla sua destra**: “Venite, benedetti del **Padre mio**, ricevete-in-eredità il regno preparato per voi fin dalla fondazione del mondo. ³⁵ *Ho avuto fame* infatti e mi *avete dato da mangiare*, ho avuto sete e mi *avete dato-da-bere*, ero **straniero** e mi *avete ospitato*,³⁶ **nudo** e mi *avete vestito*, ero malato e mi *avete visitato*, ero in carcere e *siete venuti da me*”.

³⁷ Allora gli risponderanno i giusti dicendo: “Signore, quando ti abbiamo visto affamato e (ti) *abbiamo sfamato*, assetato e (ti) *abbiamo dato-da-bere*? ³⁸ e quando ti abbiamo visto **straniero** e (ti) *abbiamo ospitato*, o **nudo** e (ti) *abbiamo vestito*? ³⁹ e quando ti abbiamo visto malato o in carcere e *siamo venuti da te*?”.

⁴⁰ E rispondendo il **re** dirà loro: “In verità vi dico: ogni volta che (lo) avete fatto a uno di questi **miei fratelli** più piccoli, a me (lo) avete fatto”.

⁴¹ Allora dirà a quelli alla sinistra: “Andatevene da **me**, maledetti, nel fuoco eterno preparato per il diavolo e per i suoi angeli. ⁴² Infatti *ho avuto fame* e non mi *avete dato da mangiare*, ho avuto sete e non mi *avete dato da bere*; ⁴³ ero **straniero** e non mi *avete ospitato*, **nudo** e non mi *avete vestito*, malato e in carcere e non mi *avete visitato*”.

⁴⁴ Allora risponderanno anch'essi dicendo: “Signore, quando ti abbiamo visto affamato o assetato o **straniero** o nudo o malato o in carcere e non ti abbiamo servito?

⁴⁵ Allora risponderà loro dicendo: “In verità vi dico, ogni volta che non (lo) avete fatto a uno di questi più piccoli, non (lo) avete fatto a **me**”.

⁴⁶ E se ne andranno questi al supplizio eterno e i giusti alla vita eterna:
